



CD-1038 DIGITAL

EINOJUHANI RAUTAVAARA

Angel of Light

DANCES WITH THE WINDS • CANTUS ARCTICUS

LAHTI SYMPHONY ORCHESTRA
OSMO VÄNSKA, CONDUCTOR • PETRI ALANKO, FLUTE

RAUTAVAARA, Einojuhani (b. 1928)**Symphony No. 7, 'Angel of Light'** (1994-95) *(Fazer)* **34'28**

- | | | |
|-----|--------------------------------|-------|
| [1] | I. <i>Tranquillo</i> | 11'24 |
| [2] | II. <i>Molto allegro</i> | 5'47 |
| [3] | III. <i>Come un sogno</i> | 9'05 |
| [4] | IV. <i>Pesante – Cantabile</i> | 8'03 |
-

Dances with the Winds, Op. 69 (1974) *(Breitkopf & Härtel)* **21'52****(Concerto for Flutes and Orchestra)** Dedicated to Gunilla von Bahr

- | | | |
|-----|------------------------------|------|
| [5] | I. <i>Andantino</i> | 9'04 |
| [6] | II. <i>Vivace</i> | 1'37 |
| [7] | III. <i>Andante moderato</i> | 5'47 |
| [8] | IV. <i>Allegro</i> | 5'05 |
-

Petri Alanko, flutes**Cantus arcticus, Op. 61** (1972) *(Fazer)* **17'08****(Concerto for Birds and Orchestra)**

- | | | |
|------|-----------------|------|
| [9] | The Bog | 6'34 |
| [10] | Melancholy | 3'59 |
| [11] | Swans migrating | 6'22 |
-

Lahti Symphony Orchestra (Sinfonia Lahti)(leader: [1-4] **Jaakko Kuusisto**; [5-11] **Sakari Tepponen**)**Osmo Vänskä**, conductor

Einojuhani Rautavaara

I was born in 1928 – fortunately in Finland. Fortunately, because this is a country with dramatic destinies, situated between east and west, between Tundra and Europe, between the Lutheran and Orthodox faiths. It is full of symbols, of ancient metaphors, revered archetypes. Just listen to Jean Sibelius. He gave me a grant to study at the Juilliard School in New York, and I had to go to America in order to learn what it means to be European. Upon my return I went to the very centre of Europe, to Switzerland, to study the avant-garde; I worked with Wladimir Vogel, and later also in Cologne. After these 'Wanderjahre', I taught at the Sibelius Academy until 1990 to make a living, composing mostly at night. The result, so far, is seven operas, seven symphonies, seven solo concertos, chamber music and choral works. I won my first prize in a composition contest in Cincinnati in 1953, and I have subsequently won fourteen first prizes at home and abroad. In 1997 my seventh symphony, *Angel of Light*, was awarded a Midem Prize in Cannes, and in 1998 my *Violin Concerto* achieved the same distinction. The victorious angel also won a Grammy nomination in the USA and the ABC Prize in Australia. In the end, however, I agree with Carl Gustav Jung: 'The artist is not a person endowed with free will who seeks his own ends, but one who allows art to realize its purposes through him.' Since 1990 my life has been very pleasant, living in an old house with a garden, and being married to the most wonderful wife I could imagine.

Symphony No. 7, 'Angel of Light' (1994-95)

The symphony *Angel of Light* was commissioned by the Bloomington Symphony Orchestra, which gave the first performance in 1995. The work continues the series started in the 1970s with *Angels and Visitations* and *Angel of Dusk*. The pieces originated from my encounter with Rainer Maria Rilke's *Duino's Elegies*. In them, 'Every angel is terrifying' so that its 'stronger presence would kill if it held you tight' The first impulse for these pieces came from their titles, a 'mantra' which, by persisting forcefully in my mind, finally set off a force field of energy – in other words, music. No story or 'programme' is associated with these works. Behind them, however, is the certainty that there exist different levels of knowledge, different truths, those that can be explained rationally and those which cannot be defined in words. Music is a language in which one can tell such truths ecstatically but without recourse to words. If one wishes to find words for them, one might for example speak of 'angels'.

My *Seventh Symphony* is not meditative and static in the 'oriental' manner, but is Western, 'Faustian' music. Its symphonic nature is proclaimed by its long lines and epic narrative in

which the motifs, especially the hymn-like theme heard at the climax of the first movement, appear in all four movements in different variants and at different times. The work grew into a tightly-knit entity; each movement continues the story from the previous one, or prepares the way for the next one. In the calm first movement long surges are constructed which, however, as yet fail to lead to strong musical statements. Hence the boisterous, even wild nature of the quick second movement. At the end there is an aggressive dialogue in which the vibraphone and harp suggest a variation of the hymn motif, answered angrily by the trumpets and the whole orchestra. The situation seems to remain unresolved, and then we proceed without a break to the slow movement, a dream-like vision which ends with a songful violin solo in the upper register. The finale gets under way with brass chords, like columns, which gradually rise up higher and higher towards the light until, finally, the hymn theme resounds like a broad current flowing from the entire orchestra.

© Einojuhani Rautavaara 1999

Dances with the Winds (1974)

Rautavaara composed his flute concerto *Dances with the Winds* in 1974. The character of the work is Romantic, gentle and songful. The opening *Andante* is the weightiest part of the work. It begins with cadenza-like solo *répliques* from the flute before the orchestra enters with colourful trills. In the middle of the movement, the tone of the music darkens when the soloist changes instrument to the bass flute. Modal clusters, *sostenuto*, lead to the soloist's last major passage, this time back on the normal flute again. The short second movement, *Vivace*, has something of a fairground atmosphere; the peculiar mood of the music could be compared with a scene in which an animal trainer with a piccolo makes a bear dance.

The alto flute dominates throughout the beautiful third movement, *Andante moderato*. In this movement we hear clearly one typical constructional principle of Rautavaara's music, an 'impulse form', in which a musical 'impulse', recurring in almost identical form from time to time, leads the music forward and stimulates the melodic development. At the beginning of the *Andante moderato*, such an 'impulse' can be found in the violas' and cellos' three short notes and in a simple motif consisting of a single long note, which is repeated every little while on different instruments and which forces the melody towards the climax and subsequent dissolution. The beginning and end of the finale, *Allegro*, are dominated by the bass flute, whilst the central section of the movement is played on the normal flute. The finale forms a summary of all the musical events in the concerto, and among the elements that recur frequently is the 'impulse

motif' from the beginning of the third movement. The work ends on a dark, mysterious B flat minor chord, above which the note D is heard on the bass flute.

From notes © Kalevi Aho 1996

Cantus arcticus (1972)

Cantus arcticus, a 'concerto for birds and orchestra', is a classic of modern Finnish music. It was written for the academic festivities in 1972 at Oulu University (the most northerly university in Finland), and it is dedicated to Finland's then president, Urho Kekkonen. Ever since Sibelius, composers have produced an abundance of pieces, mainly cantatas, for university occasions, but Rautavaara wanted to break with the academic traditions by means of this piece. He himself set off with a tape recorder to roam around the marshlands of the north, and it was from the birds of the Arctic that he selected the soloists for this concerto. With the orchestra he depicted the wavering twilight atmosphere of the north – barren, touching, on the boundary between the real and the imaginary – in which the song of the birds amid the forest murmurs forms a mysterious counterpoint, between familiar cranes and swans and other unidentifiable species, which the orchestral brass imitate with their own crane-like cries. Rautavaara wrote in the performance notes at the beginning of the work: 'Think of autumn and of Tchaikovsky'. For this recording the composer's revised tape recording has been used.

© Tero-Pekka Henell 1992

Petri Alanko studied with Jari Sinkkonen at the Joensuu Conservatoire, with Mikael Helasvuo at the Sibelius Academy in Helsinki, and in Freiburg, Germany. In 1987 and 1988 he was the principal flautist with the Zürich Opera Orchestra, and he subsequently took up the same position with the Finnish Radio Symphony Orchestra. He was awarded joint first prize at the 1989 International Flute Competition in Kobe, Japan, and was the first flautist in 30 years to win first prize at the 1990 International ARD Competition in Munich. Petri Alanko has given recitals and performed extensively as a soloist with orchestras in Europe, America and Japan.

The **Lahti Symphony Orchestra (Sinfonia Lahti)** was founded in 1949 to maintain the traditions of the orchestra established in 1910 by the society Lahti Friends of Music. In recent years the orchestra has developed into one of the most notable in the Nordic countries under the direction of its conductor Osmo Vänskä (chief guest conductor 1985-88, chief conductor since 1988). It has won the renowned *Gramophone* Award and other international accolades for its record-

ings of the original versions of the Sibelius *Violin Concerto* (BIS-CD-500) and the original version of the *Fifth Symphony* (BIS-CD-800), the Grand Prix of the Académie Charles Cros (1993) for its recording of the complete score to Sibelius's *Tempest* (BIS-CD-581) and the Cannes Classical Award (1997) for its recordings of Sibelius's *Wood-Nymph* (BIS-CD-815) and original version of the *Fifth Symphony* (BIS-CD-800). As well as playing regularly in symphony concerts, opera performances and recordings, the orchestra has an extensive development programme for children's and youth music. Among the orchestra's many recordings of modern Finnish music are the complete orchestral works of Joonas Kokkonen and an ongoing series of recordings featuring music by its composer-in-residence, Kalevi Aho.

Sinfonia Lahti presents weekly concerts in the Lahti Concert Hall (architects Heikki and Kaija Siren, 1954) and in the Church of the Cross (Alvar Aalto, 1978); this church is also the venue for all the orchestra's recordings. From the spring of 2000 the orchestra's home will be the purpose-built Sibelius Hall in Lahti. The orchestra also appears regularly in Helsinki and has performed at numerous festivals including the Helsinki Festival, the Helsinki Biennale (contemporary music), the Lahti International Organ Week and the Stockholm New Music festival. The orchestra has toured in Western Europe and also performs regularly in St. Petersburg. The Lahti Symphony Orchestra records regularly for BIS.

Osmo Vänskä (b. 1953) began his professional musical career as a respected clarinetist, occupying the co-principal's chair in the Helsinki Philharmonic Orchestra for several years. After studying conducting at the Sibelius Academy in Helsinki, he won first prize in the 1982 Besançon International Young Conductor's Competition. His conducting career has featured substantial commitments to such orchestras as the Tapiola Sinfonietta and Iceland Symphony Orchestra; currently he is music director of the Lahti Symphony Orchestra in Finland and chief conductor of the BBC Scottish Symphony Orchestra in Glasgow.

He is increasingly in demand internationally to conduct orchestral and operatic programmes, and his repertoire is exceptionally large – ranging from Mozart and Haydn through the Romantics (including Nordic composers such as Sibelius, Grieg and Nielsen) to a broad span of 20th-century music; his concert programmes regularly include world première performances. His numerous recordings for BIS – many of them with the Lahti Symphony Orchestra – continue to attract the highest acclaim.

Einojuhani Rautavaara

Tulin maailmaan vuonna 1928 – onneksi Suomessa. Onneksi, koska Suomi on dramaattisten kohtaloiden maa, idän ja lännen välissä, tundran ja Euroopan, luterilaisuuden ja ortodoksian välissä. Niinpä se on täynnä symboleita, ikaikaisia vertauskuvia, palvottuja arkkityyppejä. Kuunnelkaa vaikka Jean Sibeliusa. Hän antoi minulle apurahan opiskellakseni Juilliardissa, New Yorkissa. Ja luulen, että minun tuli mennä Amerikkaan oppiakseni, mitä merkitsee olla eurooppalainen. Palattuani suuntasinkin suoraan Euroopan keskipisteeseen, Sveitsiin, oppimaan avant-gardea Wladimir Vogelien johdolla, myöhemmin vielä Kölniin. Vaellusvuosien jälkeen opetin Sibelius-Akatemiassa elatuksekseni ja sävelsin etupäässä öisin, aina vuoteen 1990 saakka. Tuloksena on seitsemän oopperaa, seitsemän sinfoniaa, seitsemän soolokonserttoa, kamarimusiikkia ja kuoroteoksia. Ensimmäisen voiton sävellyskilpailussa sain 1953 Cincinnatiassa, myöhemmin tuli 14 ensipalkintoa kotona ja ulkomailla. 1997 annettiin Cannesissa Midem-palkinto 7. sinfonialle ”*Angel of Light*” ja seuraavana vuonna viulukonsertolle. Tuo voittoisa enkeli sai vielä Grammy-nominationin USA:ssa ja ABC-palkinnon Australiassa. Kuitenkin olen suuresti samaa mieltä Carl Gustav Jungin kanssa kun hän kirjoittaa: ”Taiteilijalla ei ole vapaata tahtoa pyrkiä omiin päämääriinsä, vaan hän antaa taiteen toteuttaa omia tarkoituksiaan hänen kauttaan.” Vuodesta 1990 alkaen on elämäni ollut suurenmoista: En tee muuta kuin sävellän, elän vanhassa talossa puutarhan keskellä ja minulla on ihanin vaimo mitä saatan kuvitella.

Sinfonia 7, ”*Angel of Light*” (1994-95)

Angel of Light -sinfonian tilasi Bloomington Symphony Orchestra, joka kantaesitti sen 1995. Teos jatkaa sävellysten *Angels and Visitations* ja *Angel of Dusk* jo 1970-luvulla alkamaa sarjaa. Ne syntyivät kohdatessani Rainer Maria Rilken *Duinoan Elegiat*. Niissä ”jokainen enkeli on kaunistava” niin että sen ”vahvempaan olevuuteen menehtyisi jos se syyliinsä painaisi”. Sävellysten nimet olivat musiikin ensimmäinen heräte, ”mantra” jonka itsepäinen toistuminen mielessä lopulta synnytti ympärilleen energiaa – toisin sanoen musiikkia. Sävellyksiin ei liity minkäänlaista tarinaa tai ”ohjelmaa”. Mutta niiden taustana on vakaumus, että on olemassa erilaisia tietoisuuden tasoja, eri todellisuuksia, rationaalisten käsitteiden ja sanojen ulottumattomissa. Musiikki on kieli, jolla voidaan kertoa noista todellisuuksista eksaktisti, vaikka ilman sanoja. Jos niitä halutaan käyttää, voidaan puhua esimerkiksi ”enkelistä”.

Seitsemäs sinfoniani ei ole ”itämaisesti” mietiskelevää ja staattista vaan länsimaista, ”faustista” musiikkia. Sinfonisuus ilmenee pitkälinjaisuutena, eppisenä kerrontana, jossa mo-

tiivit, varsinkin ensimmäisen osan kulminaatioissa kuultava hymnimäinen aihe esiintyy kaikissa neljässä osassa erilaisina variaatioina, erilaisissa tilanteissa. Teos on kasvanut kiinteäksi kokonaisuudeksi; kukin osa jatkaa kerrontaa edellisestä tai valmistautuu seuraavaan. Rauhallinen alkuosa rakentaa pitkälinjaisia nousuja, jotka eivät vielä johda suuriin julistuksiin. Tällöin nopean toisen osan riehakkuudelle, jopa hurjuudelle on tilaa. Sen lopussa on aggressiivinen dialogi vibrafonin ja harpun ehdottaessa muunnelmaa hymnimotiivista, johon trumpetit ja koko orkesteri antavat kiukkuisen vastauksen. Tilanne tuntuu jäävän auki ja niinpä siirryttään hitaaseen osaan ilman taukoa. Sen unenomainen näky päättyy korkealla laulavaan viulusooloon. Finaalissa lähdetään vaskien sointupylväiden kautta matkalle, jossa asteittain nouseaan yhä ylemmäs valoon, kunnes lopulta hymniaihe soi koko orkesterin leveänä vuona.

© Einojuhani Rautavaara 1999

Dances with the Winds (1974)

Huilukonserttonsa *Dances with the Winds* Rautavaara sävelsi 1974. Teoksen luonne on romanttinen, pehmeästi soiva ja laulava. Aloittava *Andante* on konserton painokkain osa. Se alkaa huilun kadenssimaisella soolorepliikillä, ennen kuin tapahtuu orkesterin sisääntulo väreilevin trillein. Osan keskellä musiikin sävy tummenee kun solisti vaihtaa instrumenttinsa bassohuiluksi. *Sostenuto*-taitteen modaaliset klusterit johtavat solistin viimeiseen laajaan puheenvuoroon, nyt uudestaan normaalihuilulla. Lyhyt toinen osa *Vivace* luo assosiaatioita markkinatunnelmaan; osan merkillistä tunnelmaa voisi verrata tilannekuvaan, jossa eläintenkesyttäjät pienellä piccololla tanssittaa karhua.

Kauniissa kolmannessa osassa *Andante moderatossa* vallitsee kauttaaltaan alttuhuilu. Osassa esiintyy selvänä Rautavaaran teoksille eräs tyypillinen muodon rakentamisperiaate, ”ärsyke-muoto”, jossa lähes samanlaisena aika ajojin kertautuva musiikillinen ärsyke vie eteenpäin musiikillista etenemistä ja stimuloi melodiikan kehittymistä. *Andante moderaton* alkupuolikollalla tällaisena ärsykkeenä on alttoviulujen ja sellojen kolmesta lyhyemmästä sävelestä ja yhdestä pitkästä sävelestä koostuva yksinkertainen aihelma, joka toistuu vähän väliä eri tavoin instrumentoituna ja pakottaa siten melodiaa kohti huipennusta ja purkausta. *Allegro*-finaalin alussa ja lopussa vallitsee bassohuilu, kun taas osan keskellä solisti soittaa normaalihuilua. Finaali luo yhteenvetoa koko konserton musiikillisista tapahtumista, osan aikana palaa usein mm. kolmannen osan alun ”ärsykemotiivi”. Teos päättyy tumman salaperäisesti b-molli-sointuun, jonka yllä soi bassohuilun d-sävel.

© Kalevi Aho 1996

Cantus arcticus (1972)

Einojuhani Rautavaaran teos *Cantus arcticus*, konsertto linnuille ja orkesterille, on uuden suomalaisen musiikin klassikko. Se syntyi Oulun yliopiston, Suomen pohjoisimman, promootiojuhlaan vuonna 1972 ja se on omistettu Suomen silloiselle presidentille Urho Kekkoselle. Säveltäjät Sibeliuksesta alkaen ovat luoneet runsaasti musiikkia, lähinnä kantaatteja, yliopistollisiin juhlatilaisuuksiin, mutta Rautavaara halusi omassa teoksessaan poiketa akateemisesta perinteestä. Hän lähti itse vaeltamaan nauhuri mukanaan pohjoisen soille ja haki arktisista linnuista konserttinsa solistit. Orkesterillaan hän maalasi karun pohjoisen luonnon koskettavan, toden ja epätoden rajamailla hämyisesti häilyvän tunnelman, jolle lintujen äänet nauhan metsän suhina luovat salaperäisen kontrapunktinsa, välillä tuttuina kurkina ja joutsenina, välillä tunnistamattomiksi muutettuina, joita taas orkesterin vasket imitoivat omilla kurjenhuudoillaan. Esi-tysohjeeksi teoksen alkuun Rautavaara kirjoitti: "Ajatelkaa syksyä ja Tšaikovskia". Levytyksessä on käytetty säveltäjän uudistamaa ääninauhaa.

© Tero-Pekka Henell 1992

Petri Alanko opiskeli Jari Sinkkosen johdolla Joensuun konservatoriossa, Mikael Helasvuon johdolla Sibelius-Akatemiassa ja stipendiaattina Freiburgissa, Saksassa. Vuosina 1987 ja 1988 hän oli soolohuilistina Zürichin Oopperan orkesterissa, jonka jälkeen hän siirtyi samaan asemaan Radion sinfoniaorkesterissa. Hän voitti jaetun 1. palkinnon vuoden 1989 kansainvälisessä huilukilpailussa Kobessa, Japanissa ja, ensimmäisenä huilistina 30 vuoteen, 1. palkinnon vuoden 1990 kansainvälisessä ARD kilpailussa, Münchenissä. Alanko on konsertoinut ja esiintynyt laajalti orkestereiden solistina useissa Euroopan maissa, Yhdysvalloissa ja Japanissa.

Sinfonia Lahti (Lahden kaupunginorkesteri) perustettiin vuonna 1949 vaalimaan vuonna 1910 toimintansa aloittaneen Lahden Musiikinystävien orkesterin perinteitä. Kapellimestari Osmo Vänskän johdolla (päävierailija 1985-88, taiteellinen johtaja 1988-) orkesterista on tullut yksi Pohjoismaiden merkittävimmistä. Se on voittanut useita kansainvälisiä levypalkintoja, *Gramophone Awardin* vuosina 1991 (Sibeliuksen *viulukonserton* alkuperäisversion ensilevytyys, BIS-CD-500) ja 1996 (Sibeliuksen *viidennen sinfonian* alkuperäisversion ensilevytyys, BIS-CD-800), vuonna 1993 Académie Charles Crosin Grand Prix du Disquen (Sibeliuksen *Myrskyn* kokonaislevytyys, BIS-CD-581) sekä vuonna 1997 Cannes Classical Awardin kahdesta levystään (Sibeliuksen *Metsänhaltijan* ensilevytyys, BIS-CD-815; *viidennen sinfonian* alkuperäisversion ensilevytyys, BIS-CD-800), minkä lisäksi orkesteri on saanut lukuisia muita kansainvälisiä ja

kansallisia tunnustuksia. Sinfonia Lahti on levyttänyt erittäin paljon uutta suomalaista musiikkia: jo valmiina on orkesterin kunniajäsenen Joonas Kokkosen orkesterituotannon kokonaislevytys ja tekeillä mm. orkesterin oman säveltäjän Kalevi Ahon tuotannon taltiointi BIS-yhtiölle.

Sinfonia Lahti esiintyy säännöllisten sinfoniakonserttien ohella oopperaorkesterina, minkä lisäksi sillä on oma, mittava lasten ja nuorten musiikkikasvatusohjelma. Viikoittaiset konserttinsa orkesteri pitää Lahden konserttitalossa (arkkitehdit Heikki ja Kaija Siren, 1954) sekä Ristinkirkossa (Alvar Aalto, 1978), jossa tehdään myös kaikki levytykset. Keväästä 2000 orkesteri työskentelee omassa, uudessa kotisalisissaan, varta vasten rakennetussa Sibelius-talossa Vesijärven rannalla. Orkesteri esiintyy säännöllisesti Helsingissä, ja se on konserttoinut useilla musiikkijuhlilla, mm. Helsingin Juhlaviikoilla, uuden musiikin Helsinki Biennalessa, Lahden kansainvälisellä Urkuviikolla sekä Stockholm New Music -festivaalilla. Orkesteri on tehnyt konserttimatkoja Keski-Eurooppaan, minkä lisäksi se on usein esiintynyt myös Pietarissa. Sinfonia Lahti on 1980-luvun lopulta lähtien levyttänyt BIS:lle kaikkiaan jo yli 30 levyä.

Osmo Vänskän (s. 1953) musiikillinen ammattiura alkoi klarinetistina, ja hän toimi useita vuosia mm. Helsingin kaupunginorkesterin klarinettiryhmän varaaänenjohtajana. Opiskeltuaan orkesterinjohtoa Sibelius-Akatemiassa hän voitti vuonna 1982 Besançonin kansainvälisen kapellimestarikilpailun. Hän on vieraillut laajalti, Euroopan lisäksi mm. Japanissa, Yhdysvalloissa ja Australiassa. Hän on ollut vuodesta 1988 Sinfonia Lahden taiteellinen johtaja ja on nykyään myös Glasgowssa toimivan BBC Scottish Symphony Orchestran ylikapellimestari. Hän on työskennellyt ylikapellimestarina myös Tapiola Sinfoniettassa ja Islannin sinfoniaorkesterissa.

Osmo Vänskän yhä tihtentyvät kansainväliset vierailut vievät häntä usein johtamaan sinfoniaorkestereiden lisäksi myös oopperaa. Hänen ohjelmistonsa on poikkeuksellisen laaja: hän on tunnettu niin Mozartin ja Haydnin kuin suurten romantikkojenkin, erityisesti pohjoismaisten suurmien Griegin, Nielsenin ja Sibeliuksen musiikin tulkinnoista, minkä lisäksi hän johtaa jatkuvasti oman aikamme musiikkia – hänen ohjelmistossaan on vuosittain useita suomalaisten ja kansainvälisten säveltäjien kantaesityksiä. BIS-levymerkille Osmo Vänskä on levyttänyt säännöllisesti sekä Sinfonia Lahden että useiden muiden orkestereiden kapellimestarina.

Einojuhani Rautavaara

Ich wurde 1928 geboren – zum Glück in Finnland. Zum Glück, denn dies ist ein Land der dramatischen Geschicke, zwischen Ost und West gelegen, zwischen der Tundra und Europa, zwischen evangelischem und orthodoxem Glauben. Es ist voll von Symbolen, von alten Metaphern, von verehrten Archetypen. Hören Sie nur einmal Jean Sibelius an. Er gab mir ein Stipendium, um in New York zu studieren, und ich mußte nach Amerika gehen um zu erfahren, was es heißt, Europäer zu sein. Bei meiner Rückkehr begab ich mich ins absolute Zentrum Europas, in die Schweiz, um die Avantgarde zu studieren; ich arbeitete bei Wladimir Vogel, und später auch in Köln. Nach diesen Wanderjahren unterrichtete ich für meinen Broterwerb bis 1990 an der Sibeliusakademie, und ich komponierte größtenteils nachts. Das Ergebnis besteht bisher aus sieben Opern, sieben Symphonien, sieben Solokonzerten, Kammermusik und Chorwerken. Meinen ersten Preis bei einem Kompositionswettbewerb gewann ich 1953 in Cincinnati, gefolgt von vierzehn ersten Preisen zu Hause und im Ausland. 1997 erhielt meine siebte Symphonie, *Angel of Light*, einen Midem-Preis in Cannes, und 1998 kam meinem *Violinkonzert* die gleiche Auszeichnung zuteil. Der siegreiche Engel wurde auch in den USA für einen Grammy nominiert, und erhielt den ABC-Preis in Australien. Letzten Endes bin ich aber derselben Meinung wie Carl Gustav Jung, der meinte, der Künstler hätte keinen freien Willen, sondern ließe lediglich die Kunst ihre Zwecke durch ihn erfüllen. Seit 1990 ist mein Leben sehr angenehm. Ich lebe in einem alten Haus mit einem Garten und bin mit der wunderbarsten Frau verheiratet, die ich mir vorstellen kann.

Symphonie Nr. 7, „Angel of Light“ (1994-95)

Die Symphonie *Angel of Light* (*Engel des Lichts*) entstand im Auftrag des Bloomington Symphony Orchestra, das 1995 die Uraufführung spielte. Das Werk setzt die Serie fort, die in den 1970er Jahren mit *Angels and Visitations* und *Angel of Dusk* begann. Die Werke entstanden durch meine Begegnung mit Rainer Maria Rilkes *Duineser Elegien*. „Ein jeder Engel ist schrecklich“ heißt es dort, und „Es nähme einer mich plötzlich ans Herz: ich verginge von seinem stärkeren Dasein“. Die erste Anregung zu diesen Stücken kam von ihren Titeln, ein „Mantra“, das kraftvoll in meinem Geist hartete, um schließlich ein Kraftfeld aus Energie zu entladen – in anderen Worten Musik. Keine Geschichte, kein „Programm“ ist mit diesen Werken verbunden. Hinter ihnen liegt aber die Gewißheit, daß verschiedene Ebenen des Wissens existieren, verschiedene Wahrheiten, jene, die rationell erklärt werden können, und jene, die in Worten nicht definiert werden können. Musik ist eine Sprache, in der man solche Wahrheiten

ekstatisch erzählen kann, ohne aber zu Worten Zuflucht zu nehmen. Wenn man den Wunsch hat, für sie Worte zu finden, kann man beispielsweise von „Engeln“ sprechen.

Meine *siebte Symphonie* ist nicht meditativ und statisch auf die „orientalische“ Weise, sondern ist eine abendländische, „Faustische“ Musik. Ihr symphonischer Charakter wird von ihren langen Linien und der epischen Erzählungsweise verraten, in welcher die Motive, besonders das wie eine Hymne anmutende Thema beim Höhepunkt des ersten Satzes, in allen vier Sätzen in verschiedenen Varianten und zu verschiedenen Zeitpunkten erscheinen. Das Werk entwickelte sich zu einem dicht gewobenen Wesen; jeder Satz setzt die Geschichte des vorigen fort, oder bereitet den Weg für den nächsten. Im ruhigen ersten Satz werden lange Wogen gebaut, die allerdings noch zu keinen starken musikalischen Aussagen führen. Daher kommt der ausgelassene, geradezu wilde Charakter des schnellen zweiten Satzes. Am Schluß gibt es einen aggressiven Dialog, in welchem Vibraphon und Harfe eine Variation des Hymnenthemas andeuten, von den Trompeten und dem vollen Orchester erobert beantwortet. Die Situation scheint ungelöst zu bleiben, und ohne Pause begeben wir uns zum langsamen Satz weiter, einer träumerischen Vision, die mit einem kantablen Violinsolo im oberen Register endet. Das Finale macht sich auf den Weg mit Blechakkorden, wie Säulen, die sich allmählich immer höher zum Licht hinaufdehnen, bis schließlich das Hymnenthema wie ein breiter Strom ertönt, der aus dem ganzen Orchester fließt.

© *Einojuhani Rautavaara* 1999

Dances with the Winds (1974)

Rautavaara komponierte sein Flötenkonzert *Dances with the Winds* 1974. Der Charakter des Werkes ist romantisch, sanft und kantabel. Das anfängliche *Andante* ist der gewichtigste Teil des Werkes. Es beginnt mit kadenzhaften Soloeinlagen der Flöte, bis das Orchester mit farbenreichen Trillern einsetzt. In der Mitte des Satzes wird der Klang dunkler, indem der Solist sein Instrument gegen eine Baßflöte auswechselt. Modale Clusters im *Sostenuto* führen zur letzten größeren Passage des Solisten, diesmal wieder auf der normalen Flöte. Der kurze zweite Satz, *Vivace*, hat etwas wie eine Jahrmarktatmosphäre; die seltsame Stimmung der Musik könnte mit einer Szene verglichen werden, in der ein Tierpfleger mit einem Piccolo einen Bären zum Tanzen bringt.

Die Altflöte herrscht im schönen dritten Satz, *Andante moderato*. In diesem Satz hören wir deutlich ein für Rautavaaras Musik typisches Konstruktionsprinzip, eine „Impulsform“, in welcher ein musikalischer „Impuls“, der hin und wieder in nahezu identischer Form wiederkehrt, die Musik vorwärtsführt und die melodische Entwicklung stimuliert. Am Beginn des *Andante moderato* ist so ein „Impuls“ in den drei kurzen Tönen der Bratschen und Celli zu

finden, und in einem schlichten, aus einem einzigen langen Ton bestehenden Motiv, das immer wieder von verschiedenen Instrumenten wiederholt wird, und das die Melodie bis zum Höhepunkt und zur folgenden Auflösung zwingt. Der Beginn und der Schluß des Finales, *Allegro*, werden von der Baßflöte beherrscht, während der Mittelteil des Satzes auf der normalen Flöte gespielt wird. Das Finale ist eine Zusammenfassung aller musikalischer Ereignisse im Konzert, und zu den häufig wiederkehrenden Elementen gehört das „Impulsmotiv“ vom Beginn des dritten Satzes. Das Werk endet mit einem finsternen, mysteriösen b-moll-Akkord, über dem ein D auf der Baßflöte erklingt.

Aus Texten © Kalevi Aho 1996

Cantus arcticus (1972)

Cantus arcticus, ein „Konzert für Vögel und Orchester“, ist ein Klassiker der modernen finnischen Musik. Es wurde für die akademischen Feiern 1972 an der Universität in Oulu (der nördlichsten Universität Finnlands) geschrieben und Finnlands damaligem Staatspräsidenten Urho Kekkonen gewidmet. Seit Sibelius' Zeiten haben die Komponisten eine Fülle von Stücken, hauptsächlich Kantaten, für akademische Begebenheiten geschrieben, aber durch dieses Stück wollte Rautavaara einen Abstieg von den akademischen Traditionen machen. Mit einem Tonbandgerät machte er sich selbst daran, die Marschländer des Nordens zu durchqueren, und es war unter den arktischen Vögeln, daß er die Solisten für dieses Konzert auswählte. Mit dem Orchester malte er die flackernde Atmosphäre der nördlichen Dämmerung – karg, bewegend, auf der Grenze zwischen Wirklichkeit und Phantasie – in welcher der Gesang der Vögel im Walde einen mystischen Kontrapunkt bildet, zwischen bekannten Kranichen und Schwänen und anderen unidentifizierbaren Arten, die das Blech des Orchesters mit seinen eigenen Rufen imitiert. Zu Beginn des Werkes schrieb Rautavaara in die Vortragsanweisungen: „An den Herbst und Tschajkowskij denken“. Für diese Aufnahme wurde die vom Komponisten revidierte Tonbandaufnahme verwendet.

© Tero-Pekka Henell 1992

Petri Alanko studierte bei Jari Sinkkonen am Konservatorium in Joensuu, bei Mikael Helasvuo an der Sibeliusakademie in Helsinki, und in Freiburg im Breisgau. 1987-88 war er erster Flötist des Zürcher Opernorchesters, wonach er den entsprechenden Posten beim Symphonieorchester des Finnischen Rundfunks übernahm. Beim internationalen Flötenwettbewerb 1989 in Kobe, Japan, erhielt er einen geteilten ersten Preis, und 1990 war er der erste Flötist seit 30 Jahren, der

beim internationalen ARD-Wettbewerb in München siegreich hervortrat. Petri Alanko spielte häufig Solokonzerte und erschien als Solist mit Orchestern in Europa, Amerika und Japan.

Das **Symphonieorchester Lahti** (Sinfonia Lahti) wurde 1949 gegründet, um die Traditionen des 1910 von der Gesellschaft der Lahtier Musikfreunde gegründeten Orchesters aufrechtzuerhalten. In den letzten Jahren entwickelte sich das Orchester zu einem der bemerkenswertesten in den skandinavischen Ländern, dies unter der Leitung des Dirigenten Osmo Vänskä (erster Gast-dirigent 1985-88, Chefdirigent seit 1988). Es hat aufgrund der Aufnahmen der Originalfassungen von Sibelius' *Violinkonzert* (BIS-CD-500) und *fünfter Symphonie* (BIS-CD-800) den berühmten *Gramophone Award* und andere internationale Auszeichnungen erhalten, aufgrund der Gesamtaufnahme von Sibelius' *Der Sturm* (BIS-CD-581) den Grand Prix der Académie Charles Cros (1993), und aufgrund der Aufnahmen von Sibelius' *Skogsrået* (BIS-CD-815) und der Originalfassung der *fünften Symphonie* (BIS-CD-800) den klassischen Preis von Cannes (1997). Das Orchester spielt regelmäßig bei Symphoniekonzerten, Opernaufführungen und Aufnahmen, und es hat außerdem ein umfassendes Entwicklungsprogramm für Musik für Kinder und Jugend. Zu den vielen Aufnahmen des Orchesters von moderner finnischer Musik gehören die gesamten Orchesterwerke von Joonas Kokkonen und eine Serie mit Musik des derzeitigen Composer-in-residence, Kalevi Aho.

Die Sinfonia Lahti gibt allwöchentliche Konzerte im Konzerthaus Lahti (Architekten Heikki und Kaija Siren, 1954) und in der Kreuzkirche (Architekt Alvar Aalto, 1978); in dieser Kirche werden auch sämtliche Aufnahmen des Orchesters gemacht. Ab Frühling 2000 wird die eigens dazu gebaute Sibeliushalle in Lahti das Orchester beheimaten. Das Orchester tritt regelmäßig in Helsinki auf und spielt bei zahlreichen Festivals, wie dem Helsinki Festival, der Biennale Helsinki (zeitgenössische Musik), der Internationalen Orgelwoche in Lahti und dem Stockholmer Festival Neuer Musik. Konzertreisen führten das Orchester nach Westeuropa und St. Petersburg, und es macht regelmäßige Aufnahmen für BIS.

Osmo Vänskä begann sein musikalisches Berufsleben als geachteter Klarinetist, während mehrerer Jahre als zweiter Soloklarinetist des Helsinkier Philharmonischen Orchesters. Nach Dirigierstudien an der Sibeliusakademie in Helsinki gewann er den ersten Preis beim Internationalen Wettbewerb für junge Dirigenten in Besançon 1982. Während seiner Dirigentenkarriere widmete er der Tapiola Sinfonietta und dem Isländischen Symphonieorchester viel Zeit; derzeit ist er musikalischer Leiter des Symphonieorchesters Lahti und Chefdirigent des BBC Scottish Symphony Orchestra in Glasgow.

Auf der internationalen Ebene wird er immer mehr gefragt, um Orchester- und Opernprogramme zu dirigieren, und sein Repertoire ist außerordentlich groß – von Mozart und Haydn, über die Romantiker (darunter skandinavische Komponisten wie Sibelius, Grieg und Nielsen), bis zu einer breiten Spanne der Musik des 20. Jahrhunderts; seine Konzertprogramme umfassen regelmäßig Welturaufführungen. Seine zahlreichen Aufnahmen für BIS – viele von ihnen mit dem Symphonieorchester Lahti – ernten immer wieder das höchste Lob.

Einojuhani Rautavaara

Je suis né en 1928 – en Finlande heureusement. Heureusement parce que c'est un pays aux sorts dramatiques, situé entre l'est et l'ouest, entre la tundra et l'Europe, entre la foi luthérienne et l'orthodoxe, rempli de symboles, d'anciennes métaphores, d'archétypes révévés. Ecoutez seulement Jean Sibelius. Il m'accorda une bourse pour étudier à la Juilliard School à New York et j'ai dû aller aux Etats-Unis pour apprendre ce qu'être européen veut dire. A mon retour, je suis allé au centre de l'Europe, en Suisse, étudier l'avant-garde; j'ai travaillé avec Wladimir Vogel et ensuite à Cologne. Après ces "Wanderjahre" (années de voyages), j'ai enseigné à l'Académie Sibelius jusqu'en 1990 pour gagner ma vie, composant surtout la nuit. Jusqu'à ce jour, le résultat est sept opéras, sept symphonies, sept concertos, de la musique de chambre et des œuvres chorales. J'ai gagné mon premier prix dans un concours de composition à Cincinnati en 1953, j'ai ensuite gagné 14 premiers prix en Finlande et à l'étranger. En 1997, ma septième symphonie, *Angel of Light*, gagna le Prix Midem à Cannes et en 1998, mon *Concerto pour violon* recevait la même distinction. L'ange victorieux gagna aussi une nomination de Grammy aux Etats-Unis et le prix ABC en Australie. A la fin cependant, le suis d'accord avec Carl Gustav Jung: "L'artiste n'est pas une personne dotée d'une volonté libre qui cherche ses propres fins, mais quelqu'un qui permet à l'art de réaliser ses buts grâce à lui." Depuis 1990, ma vie a été très agréable; je vis dans une vieille maison avec un jardin et je suis marié avec la femme la plus merveilleuse que je puisse imaginer.

Symphonie no 7 "Ange de lumière"

La symphonie *Ange de lumière* fut commandée par l'Orchestre Symphonique de Bloomington qui la créa en 1995. L'œuvre poursuit la série commencée dans les années 1970 avec *Anges et visitations* et *Ange du crépuscule*. Les pièces proviennent de ma rencontre avec *Elégies de Duino* de Rainer Maria Rilke. En elles, "chaque ange est terrifiant" en ce que "sa présence plus

forte te tuerait si elle t'étreignait". La première impulsion pour ces pièces provient de leur titre, un "mantra" qui, en persistant énergiquement dans ma pensée, met finalement en branle un puissant champ d'énergie – en d'autres termes, la musique. Il n'y a pas d'histoire ou de "programme" d'associé à ces œuvres mais, par contre, la certitude qu'il existe différents niveaux de connaissance, différentes vérités, celles qui peuvent être expliquées rationnellement et celles qui ne peuvent pas être définies en paroles. La musique est un langage où on peut dire extatiquement de telles vérités mais sans avoir recours aux mots. Si on souhaite leur en trouver, on pourrait par exemple parler "d'anges".

Ma *septième symphonie* n'est pas méditative et statique à la manière "orientale", c'est de la musique occidentale, "faustienne." Sa nature symphonique est proclamée par ses longues lignes et sa narration épique où les motifs, surtout le thème de genre hymne entendu au sommet du premier mouvement, apparaissent dans tous les quatre mouvements en variantes différentes et à des moments différents. L'œuvre grandit en une unité au tissu serré; chaque mouvement continue l'histoire du précédent ou prépare celle du suivant. Le calme premier mouvement renferme de longues vagues qui, cependant, ne réussissent pas à mener à de puissantes proclamations musicales. De là la nature turbulente, sauvage même du rapide second mouvement. La fin est marquée par un dialogue agressif où le vibraphone et la harpe suggèrent une variation du motif d'hymne à laquelle les trompettes répondent avec colère, suivies de l'orchestre en entier. La situation semble rester sans solution et nous avançons sans pause au mouvement lent, une vision de rêve qui se termine par un solo chantant de violon dans le registre aigu. Le finale commence avec des accords aux cuivres, comme des colonnes, qui montent graduellement de plus en plus haut vers la lumière jusqu'à ce que le thème en forme d'hymne résonne finalement comme un large courant coulant de l'orchestre en entier.

© Einojuhani Rautavaara 1999

Dances with the Winds (1974)

Rautavaara composa son concerto pour flûte *Dances with the Winds* en 1974. Le caractère de l'œuvre est romantique, doux et chantant. L'*Andante* introductif est la pièce de résistance du concerto. Il commence par des répliques solos cadentielles à la flûte avant que l'orchestre n'entre avec des trilles colorés. Au milieu du mouvement, la musique s'assombrit quand le soliste passe à la flûte basse. Des clusters modaux, *sostenuto*, mènent au dernier passage majeur du soliste, cette fois de retour sur la flûte normale. L'atmosphère du bref second mouvement, *Vivace*, rappelle celle d'une foire; l'ambiance particulière de la musique peut être comparée à une scène

où un dompteur fait danser un ours au son d'un piccolo.

La flûte alto domine tout au long du ravissant troisième mouvement, *Andante moderato*. Ce mouvement révèle un principe de construction typique de la musique de Rautavaara, une “forme d’impulsion” où une “impulsion” musicale, revenant dans une forme presque identique de fois en fois, pousse la musique vers l’avant et stimule le développement mélodique. Au début de l’*Andante moderato*, une telle “impulsion” peut être trouvée dans les trois brèves notes des altos et des violoncelles et dans un simple motif consistant en une seule note longue répétée à intervalles sur des instruments différents; c’est ce motif qui pousse la mélodie vers le sommet et la dissolution qui le suit. Le début et la fin du finale, *Allegro*, sont dominés par la flûte basse tandis que la section centrale du mouvement est jouée sur la flûte normale. Le finale résume tous les événements musicaux du concerto et le “motif d’impulsion” du début du troisième mouvement se trouve parmi les éléments qui apparaissent le plus fréquemment. L’œuvre se termine sur un accord sombre et mystérieux de si bémol mineur sur lequel la flûte basse joue la note ré.

© **Kalevi Aho 1996**

Cantus arcticus (1972)

Cantus arcticus, un “concerto pour oiseaux et orchestre”, est un classique de la musique finlandaise moderne. Il fut écrit pour la fête académique en 1972 à l’université d’Oulu (l’université la plus au nord de la Finlande) et dédié au président d’alors de la Finlande, Urho Kekkonen. Depuis Sibelius, les compositeurs avaient produit une abondance de pièces, surtout des cantates, pour les occasions universitaires, mais Rautavaara voulut rompre avec les traditions académiques au moyen de cette pièce. Il partit avec un magnétophone parcourir les régions marécageuses du nord et il choisit les solistes de ce concerto parmi les oiseaux de l’Arctique. Avec l’orchestre, il décrit l’atmosphère nébuleuse ondulée du nord – stérile, touchante, à la limite du réel et de l’imaginaire – où le chant des oiseaux parmi les murmures de la forêt forme un contrepoint mystérieux, entre les grues et les cygnes familiers et autres espèces non-identifiables que les cuivres de l’orchestre imitent avec leur propres cris de grues. Rautavaara écrivit dans les notes de l’exécution au début de l’œuvre: “Pensez à l’automne et à Tchaïkovski.” L’enregistrement révisé de la bande du compositeur a été utilisé pour ce disque.

© **Tero-Pekka Henell 1992**

Petri Alanko a étudié avec Jari Sinkkonen au conservatoire de Joensuu, avec Mikael Helasvuo à l’Académie Sibelius à Helsinki ainsi qu’à Fribourg en Allemagne. En 1987 et 1988, il fut pre-

mière flûte à l'Orchestre de l'Opéra de Zurich, après quoi il remplit les mêmes fonctions à l'Orchestre Symphonique de la Radio Finlandaise. Il gagna le premier prix *ex aequo* au Concours International de Flûte à Kobe au Japon en 1989 et il fut le premier flûtiste depuis 30 ans à gagner le premier prix du concours international ARD à Munich. Alanko a donné des récitals et s'est produit régulièrement comme soliste avec des orchestres en Europe, aux Etats-Unis et au Japon.

L'Orchestre Symphonique de Lahti (Sinfonia Lahti) fut fondé en 1949 pour maintenir les traditions de l'orchestre établi en 1910 par la société Les Amis de la Musique de Lahti. Ces dernières années, sous la direction de son chef Osmo Vänskä (principal chef invité de 1985 à 88, chef principal depuis 1988), l'orchestre est devenu l'un des plus remarquables des pays nordiques. Il a gagné le célèbre prix *Gramophone* et autres distinctions internationales pour ses enregistrements des versions originales du *Concerto pour violon* (BIS-CD-500) et de la *cinquième symphonie* (BIS-CD-800) de Sibelius, le Grand Prix de l'Académie Charles Cros (1993) pour son enregistrement de la partition complète de *La Tempête* (BIS-CD-581) de Sibelius et le prix Classique de Cannes (1997) pour ses enregistrements de *La Nymph des bois* (BIS-CD-815) et de la version originale de la *cinquième symphonie* (BIS-CD-800) de Sibelius. En plus de donner régulièrement des concerts symphoniques, des opéras et de faire des enregistrements, l'orchestre propose un vaste programme de développement de musique pour enfants et jeunes. Parmi les nombreux enregistrements de l'orchestre de musique finlandaise moderne se trouvent l'intégrale des œuvres pour orchestre de Joonas Kokkonen et une série en progrès d'enregistrements de musique de son compositeur résident, Kalevi Aho.

La Sinfonia Lahti présente des concerts hebdomadaires à la Salle de concerts de Lahti (architectes Heikki et Kaija Siren, 1954) et à l'église de la Croix (Alvar Aalto, 1978); cette église sert aussi aux enregistrements de la formation. A partir du printemps de 2000, la résidence de l'orchestre sera le Hall Sibelius bâti à cette fin à Lahti. L'orchestre joue aussi régulièrement à Helsinki et il s'est produit lors de nombreux festivals dont celui de Helsinki, la Biennale de Helsinki (musique contemporaine), la Semaine Internationale d'Orgue de Lahti et le Festival de Musique Nouvelle de Stockholm. L'orchestre a fait des tournées en Europe de l'Ouest et se produit régulièrement à Saint-Petersbourg. L'Orchestre Symphonique de Lahti enregistre régulièrement sur étiquette BIS.

Osmo Vänskä (1953-) commença sa vie musicale professionnelle comme distingué clarinetiste, occupant le poste de principal associé à l'Orchestre Philharmonique de Helsinki

pendant plusieurs années. Après avoir étudié la direction à l'Académie Sibelius à Helsinki, il gagna le premier prix du concours international pour jeunes chefs d'orchestre de Besançon en 1982. Sa carrière de chef lui a amené plusieurs engagements importants avec par exemple la Sinfonietta Tapiola et l'Orchestre Symphonique de l'Islande; il est présentement directeur musical de l'Orchestre Symphonique de Lahti en Finlande et chef principal de l'Orchestre Symphonique Ecossais de la BBC à Glasgow.

Il est de plus en plus demandé sur la scène internationale pour diriger des orchestres et des opéras et son répertoire est exceptionnellement étendu – de Mozart et Haydn en passant par les romantiques (dont les compositeurs nordiques Sibelius, Grieg et Nielsen) à un vaste choix de musique du 20^e siècle; ses programmes de concerts renferment régulièrement des créations mondiales. Ses nombreux enregistrements sur BIS – dont plusieurs avec l'Orchestre Symphonique de Lahti – continuent de soulever un immense enthousiasme.

INSTRUMENTARIUM (Petri Alanko)

Piccolo (wood): Philip Hammig, Germany

Alto Flute: Muramatsu, Japan

Flute: Muramatsu, Japan (14k gold)

Bass Flute: Philip Hammig, Germany

DDD

RECORDING DATA

Recording data: [1–4] June 1999; [5–8] August 1995; [9–11] April 1992 at the Church of the Cross (Ristinkirkko), Lahti, Finland

Recording producers: [1–4] Robert Suff; [5–8] Ingo Petry; [9–11] Robert von Bahr

Sound engineers: [1–8] Ingo Petry; [9–11] Robert von Bahr

Project supervisor: [9–11] Tero-Pekka Henell

Digital editing: [1–4] Jeffrey Ginn; [5–8] Stephan Reh; [9–11] Siegbert Ernst

[1–4] Neumann microphones; Studer AD 19 microphone pre-amplifier; Yamaha O2R mixer; Genex GX 8000 MOD recorder;

Spendor SA 30 loudspeakers; Stax headphones. [5–8] Neumann microphones; Studer mixer; Fostex PD-2 DAT recorder;

Stax headphones. [9–11] 4 Neumann U89 microphones; microphone amplifier by Didrik De Geer, Stockholm;

Fostex D-20 DAT recorder; Genelec S-30 loudspeakers

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover texts: © Tero-Pekka Henell 1992; © Kalevi Aho 1996; © Einojuhani Rautavaara 1999

Translations: Andrew Barnett (English); Julius Wender (German); Arlette Lemieux-Chéné (French)

Front cover illustration: Peter Schoenecker

Typesetting, lay-out: Andrew Barnett, Compact Design Ltd, Saltdean, Brighton, England

Colour origination: Studio 90 Ltd, Leeds, England

BIS CDs can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

BIS-CD-1038 © 1992, 1995 & 1999; © 1999, BIS Records AB, Åkersberga.



LAHTI SYMPHONY ORCHESTRA / OSMO VÄNSKÄ